

〈元曲〉學習單 優秀學生作品

**《元曲選》學習單**  
 班級：904 座號：11 姓名：  
 一、請從白樸〈沉醉東風·漁父詞〉或馬致遠〈天淨沙·秋思〉擇一，將元曲「轉檔」成為一則 300 字左右的小品文。請根據曲中的意境改寫，可以加入適當的獨白，即景興情，並要能情景交融，勿淪於原文翻譯。

天淨沙秋思：  
 彎曲盤繞的枯藤，纏繞著斑駁、蒼勁的老樹，奄奄一息之樣貌，不見過往披地傘天的氣勢！蒼蒼的鳥鴉，凄切的發聲，啞啞聲，讓路過人皆感受到淒涼、悲切、孤寂！更添上荒涼蕭條夜涼及無處著落的情感！清淚細流，從小橋下潺潺流過，靜靜圍繞著附近的人家，看著別人家的炊煙縷縷，再想到自己孤苦伶仃，並漂泊在天涯無家可歸，不禁黯然落下，黯然神傷。蕭蕭的狂風吹來，在年久失修的古道上，一匹疲備的老馬，正在暮色中蹣跚的行走著。斜陽緩緩落下，在馬背瘦弱上的遊子，仍漂泊浪在異鄉，除了深深的無奈，還是空虛的寂寞！

二、請將白樸〈沉醉東風·漁父詞〉或馬致遠〈天淨沙·秋思〉的情境描繪於以下空格內：



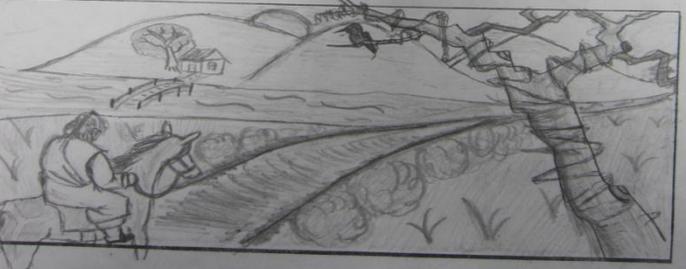
93  
 秋景中，情景皆有兩重之意！許多情感，字字皆有蕭瑟的，能原曲有他的文字外境補！  
 簡單畫出這就水鄉！

將曲詞中的蕭索秋意和落寞相思點染出來。而〈沉醉東風·漁父詞〉的圖畫，讓秋日水鄉漁人的優閒情致不言而喻。

**《元曲選》學習單**  
 班級：901 座號：✓ 姓名：  
 一、請從白樸〈沉醉東風·漁父詞〉或馬致遠〈天淨沙·秋思〉擇一，將元曲「轉檔」成為一則 300 字左右的小品文。請根據曲中的意境改寫，可以加入適當的獨白，即景興情，並要能情景交融，勿淪於原文翻譯。

中	一	分	化	而	餘	依	風	而	勝	昔	身	日	的	可	難	重	花
身	子	作	而	餘	依	風	而	勝	昔	身	日	的	可	難	重	花	花
而	重	卻	在	也	無	古	隨	之	每	入	思	我	的	小	水	流	的
明	日	鳥	雁	向	上	飛	去	了	無	處	尋	覓	的	痕	跡	也	飛
日	明	的	雁	向	上	飛	去	了	無	處	尋	覓	的	痕	跡	也	飛
日	明	的	雁	向	上	飛	去	了	無	處	尋	覓	的	痕	跡	也	飛
又	情	回	而	我	道	一	了	空	空	空	空	空	空	空	空	空	空
猶	知	何	無	一	路	一	了	空	空	空	空	空	空	空	空	空	空
天	涯	此	鄉	何	處	是	我	家	鄉	我	家	鄉	我	家	鄉	我	家
涯	此	鄉	何	處	是	我	家	鄉	我	家	鄉	我	家	鄉	我	家	鄉
馬	致	遠	天	淨	沙	秋	思	天	淨	沙	秋	思	天	淨	沙	秋	思

二、請將白樸〈沉醉東風·漁父詞〉或馬致遠〈天淨沙·秋思〉的情境描繪於以下空格內：



95  
 心裁，任何運送！  
 情感如同自景物，詞詞使用則出  
 文字細膩私人，情思纏綿，玲射

馬致遠的〈天淨沙·秋思〉化為優美的白話文，修辭技法的使用，更強化的情與景的幫襯關係。本文情思纏綿，迭有佳句，素描技法也和本曲的冷色調相合！